

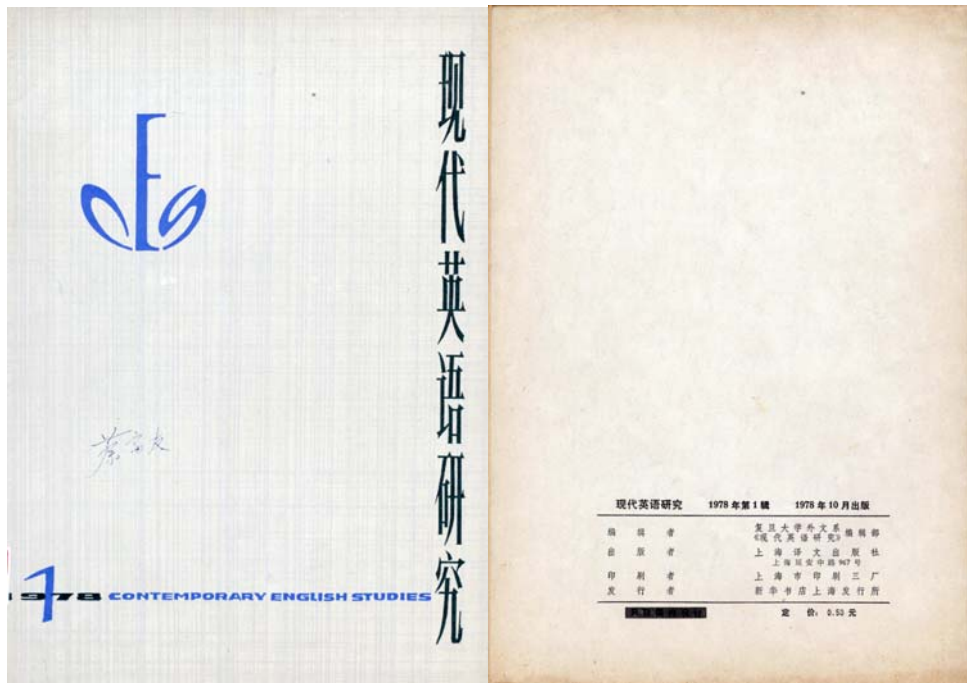
## 東海特藏整理

### 中國大陸「文化大革命」時期的華文雜誌創刊號--《現代英語研究》

陳惠美\*、謝鶯興\*\*

館藏《現代英語研究》是「1978 年第 1 輯」，由「復旦大學外文系《現代英語研究》編輯部」編輯，上海「上海譯文出版社」出版。封面右側題「現代英語研究」。

封底下方依序題：「現代英語研究 1978 年第 1 輯 1978 年 10 月出版」、「編輯者：復旦大學外文系《現代英語研究》編輯部」、「出版者：上海譯文出版社」、「上海延安中路 967 號」、「印刷者：上海市印刷三廠」、「發行者：新華書店上海發行所」、「定價：0.50 元」。



是書雖未標示「創刊號」等字，但蘇步青〈今朝揮筆繪神州--代發刊詞〉說：「《現代英語研究》創刊，要我來說幾句話，我很高興」，「創辦這個刊物，是外語研究領域中的一件喜事」，「《現代英語研究》的創刊，正是外語研究領域裡開始欣欣向榮的一個標誌。」可確定該輯(1978 年第 1 輯)是「1978 年 10

\* 僑光科技大學多媒體與遊戲設計系副教授

\*\* 東海大學圖書館流通組組員

月出版」的「創刊號」。可惜未見究竟是「月刊」、「雙月刊」或「季刊」。

按，是刊由「復旦大學外文系《現代英語研究》編輯部」編輯，瀏覽上海復旦大學外國語言文學學院網頁，知道該學院的前身即是外文系，「學院簡介」說：「1978年之後，外文系迎來了復興的良好時機，全國高考的恢復使外文系的學生品質得到保證；政治上的解放，使許多優秀教師能重新登上講臺，教學品質飛速提高」，但該學院發行的刊物僅記載：「《復旦外國語言文學論叢》」、「《復旦外國語言文學論叢》」兩種。復旦大學出版社出版《現代英語研究》，為陸國強主編之書，並非期刊，且該出版社成立於1981年，與刊物的出版與編輯無涉。「中國期刊協會」的網頁有《現代英語研究》，刊名、刊別、主辦單位及封面，都與館藏相同，但創辦時間卻標為「1987年」，明顯有誤。

### 壹、目錄

《現代英語研究》僅有〈代發刊詞〉，〈目錄〉收有「國外著作摘譯」，或與「代發刊詞」所說：「理論研究，就是要研究事物的規律性。掌握了事物的規律性，我們就能更透徹地了解事物，就有了更大的自由，我們的實踐才能減少盲目性而更富有成效」的觀念有關。

### 現代英語研究 一九七八年 第一輯

#### 目錄

- 今朝揮筆繪神州--代發刊詞……蘇步青(1)
- 論名詞化的短語動詞……徐烈炯(1)
- 英語慣用法探討……葛傳槩(17)
- 英語中的複合形容詞……陸國強(21)
- 淺談現代英語口語中的省略……范俊(27)
- 現代英語識小……卉聲(33)
- CB 和 CB 用語……李蔭華(37)
- 英語習語的活用……朱瑛(41)
- 國外著作摘譯
- 現代語言學簡介……(英國) J. Lyons 著 葉春譯(44)
- 現代英語句法點滴……(荷蘭) P. A. Eroses 編 王燕譯(53)
- 談談新詞 rip off 的身世……吳瑩整理(63)
- 《英語慣用法詞典》增編……葛傳槩(64)
- 現代英語新詞語資料選編……何佐(68)

<b>現代英語研究</b>		一九七八年 第一輯
目 录		
今朝揮筆繪神州		
—代發刊詞·····	蘇步青(1)	
論名詞化的短語動詞·····	徐烈炯(1)	
英語慣用法探討·····	葛傳璽(17)	
英語中的複合形容詞·····	陸國強(21)	
淺談現代英語口語中的省略·····	范  偉(27)	
現代英語識小·····	舟  声(33)	
CB和CB用語·····	李  簡(37)	
英語習語的活用·····	朱  瑛(41)	
現代語言學簡介·····(英國) I. Lyons 著	叶  春譯(44)	
現代英語句法點滴·····(荷蘭) P. A. Erades 編	王  燕譯(53)	
談談新詞 rip off 的身世·····	吳  瑩整理(63)	
《英語慣用法詞典》增編·····	葛傳璽(64)	
現代英語新詞語資料選編·····	何  佐(68)	

## 貳、發刊詞

《現代英語研究》的創刊號，僅見蘇步青〈代發刊詞〉，仍指責「四人幫」的摧殘科學文化事業，歌頌華國鋒的挽救革命事業，給科學研究帶來春天，要堅定不移地貫徹執行毛澤東所制訂的「百花齊放、百家爭鳴」的方針。

### 今朝揮筆繪神州--代發刊詞

蘇步青

《現代英語研究》創刊，要我來說幾句話，我很高興。我熱烈地祝賀這個刊物跟廣大讀者見面。

創辦這個刊物，是外語研究領域中的一件喜事。萬惡的「四人幫」瘋狂摧殘科學文化事業，殘酷打擊科學技術工作者，給社會主義的科學文化事業造成了巨大的破壞。以華主席為首的黨中央一舉粉碎「四人幫」，挽救了革命，挽救了黨，為我們贏來了科學的春天。《現代英語研究》的創刊，正是外語研究領域裡開始欣欣向榮的一個標誌，正是在科學的春天裡綻開的一朵學術之花，因此，是值得歡迎和祝賀的！

現在，我國的社會主義革命和社會主義建設已進入了一個新的歷史發展時期，我們面臨著光榮而艱巨的任務：在本世紀內把我國建設成為農業、工業、國防和科學技術現代化的偉大的社會主義強國。要把四個現代化搞上去，就要向外國學習先進的科學技術，要與國外進行學術交流，這就需要借助外語。外語，無論是對自然科學工作者或者社會科學工作者來說，都是不可缺少的工具。掌握了一門或幾門外語，對一個科學工作者來說，好比多生了一雙眼睛。掌握了外語，就可以直接閱讀有關的外文科學著作、學術文獻和科技情報資料，就可以及時對國際上有關學科的發展狀況進行比較廣泛的調查、研究。同時，可以直接地跟國際上的科學機構、科學家進行學術交流，宣傳我國的科學文化。所以，學好外語，跟實現四個現代化有著密切的聯繫。要把四個現代化搞上去，就必須把學習和研究外語的工作搞上去。這裡要特別提一提英語，因為英語是當代世界在國際交往中使用最廣的語言。我們應當強調重視英語的學習和研究，一定要把英語的學習和研究搞好。

「四人幫」破壞基礎理論的研究。誰要是提倡研究理論，他們就要給你扣上「理論脫離實際」的帽子。「四人幫」的覆滅，帶來了思想的解放。現在，他們的反動謬論被推倒了，我們要理直氣壯地把理論研究工作抓上去。也許有人認為，搞英語理論研究，對學習英語沒有什麼現實意義，或者是「遠水救不了近火」，這種觀點是不正確的。當然，學習外語，應當在語言的實踐中學習，正像學習游泳應當在游泳中學習一樣，但是這絲毫也不能降低理論研究的意義。理論研究，就是要研究事物的規律性。掌握了事物的規律性，我們就能更透徹地了解事物，就有了更大的自由，我們的實踐才能減少盲目性而更富有成效。對英語這種事物也是這樣，我們應當瞭解它的過去和現在，瞭解它的發展趨勢，推及它的將來，即研究它的內部規律性，提高理論研究的水準，以期在正確的理論指導下從事我們的英語教學，提高英語的教學水

準。在這個問題上，我們要把眼光放得遠一點，把要求定得高一點。搞理論研究工作的同志，一方面要注意理論與實踐的結合，同時要把理論研究工作堅持下去，持之以恆，把《現代英語研究》辦好，真正做出成績來，使《現代英語研究》在理論研究中，發揮應有的作用。

在加強英語理論研究的過程中，我們要堅定不移地貫徹執行毛主席為我們制訂的「百花齊放、百家爭鳴」的方針。在人民內部，我們要發揚學術民主，提倡藝術上不同的形式和風格可以自由發展，科學上不同的學派可以自由討論。藝術和科學中的是非問題，應當通過自由討論去解決，通過藝術和科學的實踐去解決，而不應當採取簡單的方法去解決。只有這樣，才能活躍學術空氣，促使學術研究生氣勃勃地向前發展。

「神州九億爭飛躍」。當前，在以華主席為首的黨中央領導下，舉國上下抓綱治國，一派你追我趕的躍進氣象，形勢大好。科學戰線包括外語研究領域也形勢喜人。我相信，在這個可以盡情地發揮聰明才智的科學的春天裡，廣大的外語工作者，一定會樹雄心，立壯志，借助《現代英語研究》這個陣地努力開展英語理論的研究。今朝揮筆繪神州，為實現四個現代化，為社會主義的壯麗事業，作出應有的貢獻！

